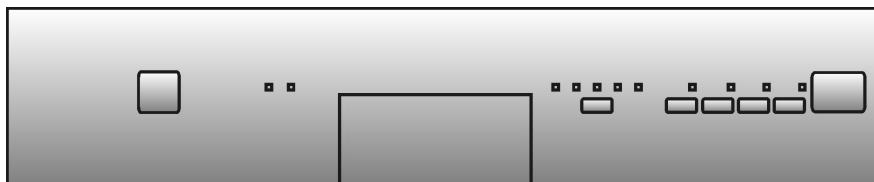
MANUALE D'USO — IT

INSTRUCTION MANUAL — EN

NOTICE D'UTILISATION — FR

GEBRAUCHSANWEISUNG — DE

MANUAL DE USO — ES

GUIDA ALL'USO DELLA LAVASTOVIGLIE E AI PROGRAMMI DI LAVAGGIO

GUIDE FOR USING THE DISHWASHER AND THE WASHING PROGRAMS

GUIDE À L'UTILISATION DU LAVE-VAISSELLE ET AUX PROGRAMMES DE LAVAGE

LEITFADEN ZUM GEBRAUCH DES GESCHIRRSPÜLERS UND ZU DEN SPÜLPROGRAMMEN

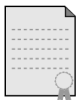
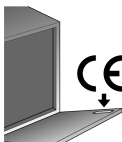
GUÍA PARA EL USO DEL LAVAVAJILLAS Y LOS PROGRAMAS DE LAVADO

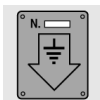
Sommario

1. *Avvertenze per la sicurezza e l'uso* ________________________ *2*
2. *Installazione e posa in opera* ______________________________ *5*

Consigliamo di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale per conoscere le condizioni più idonee per un corretto e sicuro utilizzo della vostra lavastoviglie.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLATORE: sono destinate al ***tecnico qualificato*** *che deve eseguire l'installazione, la messa in servizio ed il collaudo dell'apparecchio.*

1. Avvertenze per la sicurezza e l'uso

QUESTO MANUALE COSTITUISCE PARTE INTEGRANTE DELL'APPARECCHIO: OCCORRE CONSERVARLO SEMPRE INTEGRO UNITAMENTE ALL'APPARECCHIO. PRIMA DELL'UTILIZZO CONSIGLIAMO UNA ATTENTA LETTURA DI TUTTE LE INDICAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE. L'INSTALLAZIONE DOVRÀ ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO E NEL RISPETTO DELLE NORME VIGENTI.
QUESTO APPARECCHIO È PREVISTO PER UN IMPIEGO DI TIPO DOMESTICO E APPLICAZIONI SIMILARI COME AD ESEMPIO CUCINE PER IL PERSONALE DI NEGOZI, UFFICI ED ALTRI AMBIENTI DI LAVORO, COMUNITÀ, CLIENTI DI ALBERGHI, OSTELLI, BAD AND BREAKFAST E ALTRI AMBIENTI DI TIPO RESIDENZIALE, ED È CONFORME ALLE **DIRETTIVE 2006/95 CE, 2004/108 CE** ATTUALMENTE IN VIGORE, COMPRESA LA PREVENZIONE ED ELIMINAZIONE DEI RADIODISTURBI. L'APPARECCHIO È COSTRUITO PER SVOLGERE LA SEGUENTE FUNZIONE: **LAVAGGIO E ASCIUGATURA DI STOVIGLIE**; OGNI ALTRO USO VA CONSIDERATO IMPROPRIO. **IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER UTILIZZI DIVERSI DA QUELLI INDICATI**.

LA TARGA DI IDENTIFICAZIONE, CON I DATI TECNICI, IL NUMERO DI MATRICOLA E LA MARCATURA È VISIBILMENTE POSIZIONATA SUL BORDO INTERNO DELLO SPORTELLO. **LA TARGHETTA SUL BORDO INTERNO DELLO SPORTELLO NON DEVE MAI ESSERE RIMOSSA**.

NON LASCIARE I RESIDUI DELL'IMBALLO INCUSTODITI NELL'AMBIENTE DOMESTICO. SEPARARE I VARI MATERIALI DI SCARTO PROVENIENTI DALL'IMBALLO E CONSEGNARLI AL PIÙ VICINO CENTRO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA.

E' OBBLIGATORIO IL COLLEGAMENTO DI TERRA SECONDO LE MODALITÀ PREVISTE DALLE NORME DI SICUREZZA DELL'IMPIANTO ELETTRICO.
IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DAL MANCATO COLLEGAMENTO O DA COLLEGAMENTO DIFETTOSO DELLA LINEA DI TERRA.

QUALORA L'APPARECCHIO VENISSE INSTALLATO SU PAVIMENTI RICOPERTI, OCCORRE PRESTARE ATTENZIONE CHE LE APERTURE NELLA PARTE INFERIORE NON SIANO OSTRUITE.

AL TERMINE DI OGNI UTILIZZO, SPEGNERE LA LAVASTOVIGLIE PER EVITARE DISPERSIONE DI ENERGIA ELETTRICA.

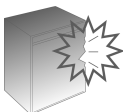
IN CASO DI FUNZIONAMENTO ANOMALO DISINSERIRE LA LAVASTOVIGLIE DALLA RETE ELETTRICA E CHIUDERE IL RUBINETTO DELL'ACQUA.

NON UTILIZZARE MAI UNA PULITRICE A VAPORE PER LA PULIZIA DELLA LAVASTOVIGLIE.

ATTENZIONE: ALCUNI DETERSIVI PER LAVASTOVIGLIE SONO FORTEMENTE ALCALINI. SE INGERITI, POSSONO ESSERE ESTREMAMENTE PERICOLOSI. EVITARE QUALUNQUE CONTATTO CON LA PELLE E GLI OCCHI E MANTENERE I BAMBINI A DISTANZA DI SICUREZZA DALLA LAVASTOVIGLIE QUANDO LO SPORTELLO È APERTO. VERIFICARE CHE IL CASSETTO DETERSIVO SIA VUOTO ALLA FINE DEL CICLO DI LAVAGGIO.

L'APPARECCHIO DISMESSO DEVE ESSERE RESO INUTILIZZABILE. TAGLIARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DOPO AVER STACCATO LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE. RENDERE INNOCUE QUELLE PARTI CHE POSSONO COSTITUIRE PERICOLO PER I BAMBINI (SERRATURE, PORTE, ECC.).

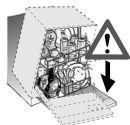
QUESTO APPARECCHIO È CONTRASSEGNATO IN CONFORMITÀ ALLA **DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC**, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (**WEEE**).
ASSICURANDOSI CHE QUESTO PRODOTTO SIA SMALTITO IN MODO CORRETTO, L'UTENTE CONTRIBUISCE A PREVENIRE LE POTENZIALI CONSEGUENZE NEGATIVE PER L'AMBIENTE E LA SALUTE.

IL SIMBOLO SUL PRODOTTO O SULLA DOCUMENTAZIONE DI ACCOMPAGNAMENTO INDICA CHE QUESTO PRODOTTO NON DEVE ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO MA DEVE ESSERE CONSEGNATO PRESSO L'IDONEO PUNTO DI RACCOLTA PER IL RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.
DISFARSENE SEGUENDO LE NORMATIVE LOCALI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI. PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL TRATTAMENTO, RECUPERO E RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, CONTATTARE L'IDONEO UFFICIO LOCALE, IL SERVIZIO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI DOMESTICI O IL NEGOZIO PRESSO IL QUALE IL PRODOTTO È STATO ACQUISTATO.

NON UTILIZZARE APPARECCHI DANNEGGIATI DAL TRASPORTO! IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE IL PROPRIO RIVENDITORE. L'APPARECCHIO VA INSTALLATO E COLLEGATO IN BASE ALLE ISTRUZIONI FORNITE DAL COSTRUTTORE O DA PERSONALE QUALIFICATO.

LA LAVASTOVIGLIE DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONE ADULTE.
L'UTILIZZO DA PARTE DI PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE E/O MENTALI È AMMESSO SOLAMENTE SOTTO LA SUPERVISIONE DI UN RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA.
TENERE LONTANI I BAMBINI DAI DETERSIVI E DAI MATERIALI COMPONENTI L'IMBALLO (SCCHETTI IN PLASTICA, POLISTIROLO, ECC.), NON PERMETTERE LORO DI AVVICINARSI ALLA LAVASTOVIGLIE E DI GIOCARE CON LA STESSA, ALL'INTERNO POTREBBERO RIMANERE RESIDUI DI DETERSIVO CHE POSSONO CAUSARE DANNI IRREPARABILI AGLI OCCHI, ALLA BOCCA ED ALLA GOLA, PROVOCANDO ANCHE IL SOFFOCAMENTO.

NON INTRODURRE SOLVENTI COME ALCOL O TREMENTINA CHE POTREBBERO PROVOCARE L'ESPLOSIONE.

NON INTRODURRE STOVIGLIE SPORCHE DI CENERE, CERA, VERNICI.

NON BERE L'ACQUA RESIDUA EVENTUALMENTE PRESENTE NELLE STOVIGLIE O NELLA LAVASTOVIGLIE AL TERMINE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO E PRIMA DELL'ASCIUGATURA.

APPOGGIARSI O SEDERSI SULLA PORTA APERTA DELLA LAVASTOVIGLIE PUÒ CAUSARNE IL RIBALTAMENTO, CON CONSEGUENTE PERICOLO PER LE PERSONE.
NON LASCIARE LA PORTA DELLA LAVASTOVIGLIE APERTA IN QUANTO VI SI POTREBBE INCIAMPARE.

I COLTELLI E GLI ALTRI UTENSILI DA CUCINA AVENTI DELLE PUNTE TAGLIENTI DEVONO ESSERE COLLOCATI NEL CESTELLO CON LE PUNTE RIVOLTE VERSO IL BASSO O POSTI IN MODO ORIZZONTALE NEL CESTO SUPERIORE, FACENDO ATTENZIONE A NON FERIRSI E CHE NON SPORGANO DAL CESTELLO.

MODELLI PROVVISTI DI ACQUASTOP
L'ACQUASTOP È UN DISPOSITIVO CHE IMPEDISCE L'ALLAGAMENTO IN CASO DI PERDITE D'ACQUA. DOPO L'INTERVENTO DELL'ACQUASTOP OCCORRE INTERPELLARE UN TECNICO QUALIFICATO PER INDIVIDUARE E RIPARARE IL GUASTO.
NEI MODELLI DOTATI DI ACQUASTOP IL TUBO DI ALIMENTAZIONE ACQUA CONTIENE UN'ELETTROVALVOLA. **NON TAGLIARE IL TUBO E NON LASCIAR CADERE L'ELETTROVALVOLA IN ACQUA**. IN CASO DI DANNEGGIAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE ACQUA, DISINSERIRE L'APPARECCHIO DALLA RETE IDRICA ED ELETTRICA.

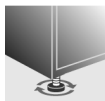
MODELLI CON ILLUMINAZIONE INTERNA
IL SISTEMA DI ILLUMINAZIONE DELL'APPARECCHIO APPARTIENE AL GRUPPO DI RISCHIO 1 SECONDO LA NORMA IEC/ EN 62471. QUESTO SIGNIFICA CHE NON VI E' NESSUN RISCHIO FOTOBIOLOGICO NELLE NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO.

SUBITO DOPO L'INSTALLAZIONE EFFETTUARE UN BREVE COLLAUDO DELL'APPARECCHIO SEGUENDO LE ISTRUZIONI PIÙ AVANTI RIPORTATE. IN CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO, SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA ED INTERPELLARE IL PIÙ VICINO CENTRO DI ASSISTENZA TECNICA. **NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO**.

LA LAVASTOVIGLIE RISPONDE A TUTTI I REQUISITI IMPOSTI DALLE NORME DI SICUREZZA VIGENTI E RIGUARDANTI LE APPARECCHIATURE ELETTRICHE. EVENTUALI CONTROLLI TECNICI ANDRANNO EFFETTUATI SOLTANTO DA PERSONALE SPECIALIZZATO E AUTORIZZATO: **LE RIPARAZIONI ESEGUITE DA PERSONALE NON AUTORIZZATO, OLTRE A COMPORTARE IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, POSSONO DIVENTARE FONTE DI PERICOLO PER L'UTENTE.**

***Il costruttore declina ogni responsabilità* per danni subiti da persone e cose, causati dall'inosservanza delle suddette prescrizioni o derivanti dalla manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio e dall'utilizzo di ricambi non originali.**

2. Installazione e posa in opera

Rimuovere gli elementi ferma cestelli in polistirolo.
Sistemare l'apparecchio nel punto prescelto. La lavastoviglie può essere fatta aderire con le fiancate o con lo schienale ai mobili o alle pareti. Se la lavastoviglie viene installata in adiacenza ad una fonte di calore, si dovrà interporre un pannello termoisolante al fine di prevenire surriscaldamenti e malfunzionamenti. Per assicurare la stabilità, installare gli apparecchi ad incasso inferiore o integrabili solamente sotto piani di lavoro continui, avvitandoli ai mobili adiacenti o al piano di lavoro della cucina. Per facilitare le operazioni di installazione, i tubi d'alimentazione e scarico sono orientabili in tutte le direzioni; prestare attenzione che non vengano piegati o strozzati e che non siano troppo in tensione. Assicurarsi di stringere la ghiera di serraggio dopo avere orientato i tubi nella direzione desiderata. Per il passaggio dei tubi e cavo di alimentazione è necessario un foro di Ø minimo 8 cm. Prima di posizionare definitivamente la lavastoviglie, aprire il rubinetto dell'acqua e verificare che non vi siano perdite dalla connessione al rubinetto, dalla connessione alla lavastoviglie e dal tubo.

Livellare l'apparecchio al suolo tramite gli appositi piedini regolabili. Questa operazione è indispensabile per assicurare il corretto funzionamento della lavastoviglie.

Alcuni modelli sono provvisti di un solo piedino posteriore regolabile tramite una vite posta in basso sulla parte anteriore dell'apparecchio.

*E' **assolutamente vietato** incassare la lavastoviglie sotto un piano cottura.*

***Non è inoltre consentito** installare la lavastoviglie direttamente a contatto con apparecchi **diversi dai tradizionali** elettrodomestici da cucina ad incasso (es. caminetti, stufe…).*

In caso di installazione della lavastoviglie in un vano adiacente ad un altro/i elettrodomestico/i, dovranno essere rispettate scrupolosamente le prescrizioni fornite dal costruttore dell'elettrodomestico stesso (distanze minime, modalità di installazione, ecc.).

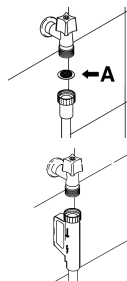
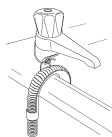
Solo per modelli a posa libera
*-E' **assolutamente vietato** montare un piano cottura sopra lavastoviglie a posa libera.*
-Se l'apparecchio non si trova in una nicchia ed è quindi accessibile su un lato, è necessario rivestire la parte della cerniera porta per motivi di sicurezza (pericolo di lesioni). Le coperture sono disponibili come accessorio presso i rivenditori specializzati o il Servizio di Assistenza Tecnica.
-Per incassare la lavastoviglie è necessario acquistare l'**apposito kit** presso i rivenditori autorizzati o il Servizio di Assistenza Tecnica.

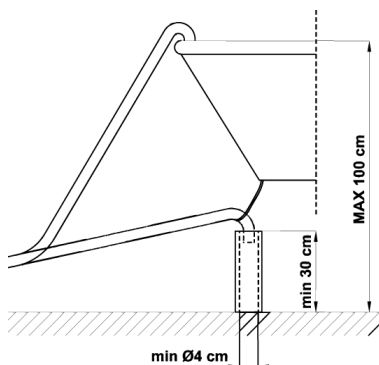
2.1 Collegamento alla rete idrica

Prevenire i rischi di intasamento o danneggiamento:** se la tubazione dell'acqua è nuova o è rimasta a lungo inattiva, prima di procedere all'allacciamento idrico, assicurarsi che l'acqua sia limpida e priva di impurità per evitare danni all'apparecchio. **Per l'allacciamento della lavastoviglie alla rete idrica, utilizzare solamente tubi nuovi; tubi vecchi o usati non devono essere riutilizzati.

COLLEGAMENTO ALLA PRESA D'ACQUA

Allacciare il tubo di alimentazione ad una presa d'acqua fredda con bocca filettata ¾" gas, interponendo il filtro **A** in dotazione. **Assicurarsi di avvitare strettamente il tubo con le mani e poi completare l'operazione stringendo di circa ¼ di giro con una pinza.**

Nei modelli dotati di ACQUASTOP il filtro è già presente nella ghiera filettata.

È possibile alimentare la lavastoviglie con acqua **che non superi i 60°C**. Alimentando l'apparecchio con acqua calda il tempo di lavaggio verrà abbreviato di circa 20 minuti, ma la sua efficacia sarà però lievemente ridotta. Il collegamento andrà effettuato alla presa domestica d'acqua calda con le stesse modalità descritte per il collegamento alla presa d'acqua fredda.

COLLEGAMENTO AL TUBO DI SCARICO

Inserire l'apposito tubo in una conduttura di scarico con diametro minimo di **4 cm**; in alternativa, appoggiarlo al lavandino utilizzando il reggitubo in dotazione, ma avendo cura di evitare strozzature o eccessive curvature. È importante evitare che il tubo possa sganciarsi e cadere. A tal proposito il reggitubo è dotato di un foro, grazie al quale è possibile fissarlo con un laccio al muro o al rubinetto.

L'estremità libera andrà collocata ad un'altezza compresa tra **30 e 100 cm** e non dovrà mai trovarsi immersa nell'acqua. In presenza di tubi di prolunga disposti orizzontalmente, per un massimo di 3 m, posizionare il tubo di scarico ad un'altezza max. di **85 cm** dal suolo.

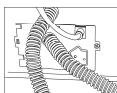
2.2 Collegamento elettrico e avvertenze

VERIFICARE CHE I VALORI DI TENSIONE E FREQUENZA DI RETE CORRISPONDANO A QUELLI RIPORTATI SULLA TARGA DI IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO POSTA SUL BORDO INTERNO DELLA PORTA.

LA SPINA ALL'ESTREMITÀ DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE E LA RELATIVA PRESA DOVRANNO ESSERE DELLO STESSO TIPO E CONFORMI ALLE NORMATIVE SUGLI IMPIANTI ELETTRICI IN VIGORE.

LA SPINA DOVRÀ ESSERE ACCESSIBILE DOPO L'INSTALLAZIONE.

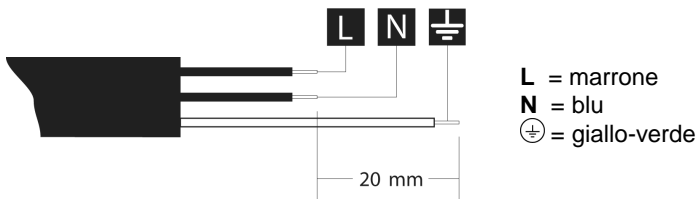
MAI STACCARE LA SPINA TIRANDONE IL CAVO.

IN CASO DI DANNEGGIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE OCCORRE FARLO SOSTITUIRE DAL COSTRUTTORE O DA UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO.

SOLO PER I MODELLI "45 CM" (9-10 COPERTI):
DOPO LA SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE, ASSICURARSI CHE LA **STAFFA** DI ANCORAGGIO DEL CAVO VENGA CORRETTAMENTE FISSATA.

EVITARE L'UTILIZZO DI ADATTATORI O DERIVATORI IN QUANTO POTREBBERO PROVOCARE SURRISCALDAMENTI O BRUCIATURE.

NEL CASO L'APPARECCHIO NON SIA PROVVISTO DI SPINA MA SOLO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE:

PREVEDERE SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO UN DISPOSITIVO DI INTERRUZIONE ONNIPOLARE, CON CATEGORIA DI SOVRATENSIONE **III**, SITUATO IN POSIZIONE FACILMENTE RAGGIUNGIBILE.

IL COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA DEVE ESSERE ESEGUITO **ESCLUSIVAMENTE DA UN TECNICO SPECIALIZZATO** SEGUENDO LO SCHEMA SOTTOSTANTE ED IN CONFORMITÀ ALLE LEGGI VIGENTI.

La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal costruttore o da un Centro Assistenza Autorizzato in modo da prevenire qualsiasi rischio.

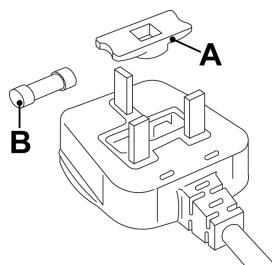
Alcuni componenti sono sotto tensione anche quando il pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO si trova nella posizione di spento. Prima di effettuare la manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina o togliere tensione tramite il dispositivo di interruzione a parete.

SOLO PER GRAN BRETAGNA:

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA.

Sostituzione del fusibile

Se la spina per il collegamento alla rete di alimentazione è fornita con un fusibile **BS 1363A 13A**, per la sostituzione di quest'ultimo utilizzarne uno approvato **A.S.T.A.** di tipo **BS 1362** e procedere come segue:

1. Rimuovere il coperchio **A** e il fusibile **B**.
2. Inserire il nuovo fusibile dentro il coperchio.
3. Riposizionare entrambi dentro la spina.

Dopo la sostituzione del fusibile riposizionare correttamente il coperchio nella spina*. In assenza del coperchio, la spina* ***non dovrà essere riutilizzata*** *fino a quando non verrà installato un idoneo coperchio di ricambio.*

I ricambi idonei sono identificabili dal colore dell'alloggiamento del coperchio o dalla scritta, posta sulla base della spina, che ne descrive il colore.

I coperchi di ricambio sono disponibili presso i rivenditori locali di materiale elettrico.

Sommario

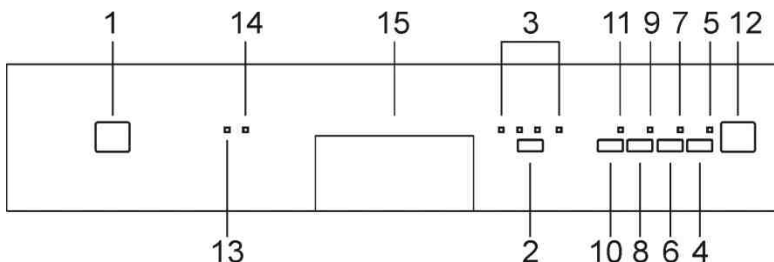
1. *Descrizione dei comandi___________________________________ 2*
2. *Istruzioni d'uso ____ 12*
3. *Pulizia e manutenzione___________________________________ 27*
4. *Rimedi alle anomalie di funzionamento _____________________ 31*

Vi ringraziamo per avere scelto questo nostro prodotto.
Consigliamo di leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale per conoscere le condizioni più idonee per un corretto e sicuro utilizzo della vostra lavastoviglie.
I singoli paragrafi sono proposti in modo da giungere passo dopo passo a conoscere tutte le funzionalità dell'apparecchio, i testi sono facilmente comprensibili e corredati da immagini dettagliate.
Vengono dati utili consigli per l'utilizzo di cestelli, irroratori, contenitori, filtri, programmi di lavaggio e la corretta impostazione dei comandi.
I consigli di pulizia qui indicati consentiranno di mantenere inalterate nel tempo le prestazioni della vostra lavastoviglie.
Questo manuale, di facile consultazione, vi consentirà di soddisfare tutte le domande che potranno sorgere in merito all'utilizzo della lavastoviglie.

ISTRUZIONI PER L'UTENTE: indicano i consigli d'uso, la descrizione dei comandi e le corrette operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio.

1. Descrizione dei comandi

1.1 Il pannello frontale

Tutti i comandi e i controlli della lavastoviglie sono riuniti sul pannello frontale. La programmazione e la scelta delle opzioni è possibile solamente a **porta chiusa**.

1	TASTO **ON/OFF**
2	PULSANTE **SELEZIONE PROGRAMMI**
3	SPIE **PROGRAMMI**
4	PULSANTE **AVVIO/PAUSA**
5	SPIA VISUALIZZAZIONE **PROGRAMMA AVVIATO/PAUSA (*)**
6	PULSANTE **RITARDO PROGRAMMA**
7	SPIA **RITARDO PROGRAMMA**
8	PULSANTE **OPZIONE “3/1”**
9	SPIA **OPZIONE “3/1”**

10	PULSANTE OPZIONE **ENERSAVE**
11	SPIA OPZIONE **ENERSAVE**
12	**DISPLAY 3 CIFRE** (tempo residuo, ritardo programma, allarmi)
13	SPIA **MANCANZA SALE**
14	SPIA **MANCANZA BRILLANTANTE**
15	MANIGLIA APERTURA PORTA

(*) Lampeggia durante lo svolgimento del programma; smette di lampeggiare e rimane accesa alla fine del programma, o se lo stesso viene interrotto (volontariamente o a causa di anomalie).

NOTA: simbologia ed estetica sono indicative, potrebbero differire a seconda del modello o della versione di lavastoviglie acquistata.

IMPOSTAZIONE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO

Per selezionare il programma più idoneo alle stoviglie da lavare fare affidamento alla tabella riportata qui di seguito, che individua il tipo di lavaggio più adatto anche in funzione della natura delle stoviglie ed al grado di sporco.

PROGRAMMA NUMERO E SIMBOLO	CARICO STOVIGLIE E POSATE	SVOLGIMENTO PROGRAMMA	DURATA	CONSUMI	
			MINUTI (1)	ACQUA LITRI	ENERGIA KWh (1)
1 AMMOLLO	Pentole e stoviglie in attesa di un ulteriore lavaggio	Prelavaggio freddo	15	3,5	0,02
2 CRISTALLI 45°C	Cristalli, porcellane e stoviglie miste con sporco leggero.	Lavaggio a 45°C Risciacquo freddo Risciacquo a 70°C Asciugatura	65	9,5	1,10
3 ECO (*) eco 50° **EN 50242**	Stoviglie normalmente sporche, anche con residui secchi	Lavaggio a 45°C Risciacquo freddo Risciacquo a 65°C Asciugatura	**	**	**
4 AUTO 60-70 auto 60°-70° **IEC/DIN *****	Pans and dishes with normal dirt, even with dried-on residues	When the **"AUTO"** program is selected, the dishwasher recognises the type of dirt and automatically adjusts the washing parameters as appropriate.			
5 HYGENE 70° ****	Pentole e stoviglie molto sporche, anche con residui secchi.	Prelavaggio caldo Lavaggio a 70°C Risciacquo freddo **(2)** Risciacquo a 70°C Asciugatura	150	15,5	1,70

IMPORTANTE: leggere la tabella **“NOTE E RIFERIMENTI”** alle pagg. seguenti.

Il programma **HYGENE** termina con un risciacquo antibatterico aggiuntivo che garantisce una ulteriore riduzione dei batteri. Se durante la fase del programma la temperatura non viene mantenuta (es. per apertura della porta o interruzione dell'energia), le spie programmi lampeggiano per segnalare che non è garantita l'azione antibatterica.

Se lo sportello della lavastoviglie non è stato chiuso o lo è in modo non corretto, non verrà avviato il ciclo di lavaggio.

PROGRAMMI SUPPLEMENTARI
(leggere il paragrafo che ne spiega il funzionamento)

PROGRAMMA NUMERO E SIMBOLO	SPIE PROGRAMMA	CARICO STOVIGLIE E POSATE	SVOLGIMENTO PROGRAMMA	DURATA	CONSUMI	
				MINUTI (1)	ACQUA LITRI	ENER GIA KWh (1)
6 AUTO 40-50	■ ■ □ □ □	Pentole e stoviglie normalmente sporche, lavate subito dopo l'uso.	Selezionando il programma "**AUTO**" la lavastoviglie riconosce il tipo di sporco adeguando così i parametri di lavaggio in modo automatico.			
7 BREVE	■ □ ■ □ □	Stoviglie delicate poco sporche, lavate subito dopo l'uso.	Lavaggio a 38℃ Risciacquo freddo Risciacquo a 58℃	45	11	0,85
8 MEZZO CARICO	■ □ □ ■ □	Carico ridotto di stoviglie normalmente sporche, lavate subito dopo l'uso	Lavaggio a 65℃ Risciacquo freddo Risciacquo a 70℃ Asciugatura	90	11	1,20
9 FORTE e VELOCE	■ □ □ □ ■	Stoviglie miste con sporco normale, senza residui secchi.	Lavaggio a 65℃ Risciacquo freddo Risciacquo a 70℃	55	9,5	1,35

IMPORTANTE: leggere la tabella **"NOTE E RIFERIMENTI"** alle pagg. seguenti.

Se lo sportello della lavastoviglie non è stato chiuso o lo è in modo non corretto, non verrà avviato il ciclo di lavaggio.

NOTE E RIFERIMENTI	
Effettuare l'ammollo **solo** con carico parziale. Le opzioni **non** sono utilizzabili con il programma **ammollo**. L'opzione **ENERSAVE** non è utilizzabile con **ammollo**, **ultraclean** e tutti i programmi **che non prevedono** la fase di asciugatura finale.	
*	Programma standard secondo la norma **EN 50242**. L'opzione **ENERSAVE** deve essere selezionata.
**	Vedere foglio a corredo
***	Programma di riferimento **IEC/DIN.** L'opzione **ENERSAVE** deve **essere selezionata**.
****	Programma di riferimento per i laboratori. Detersivo: **20g** nel **distributore** + **10g** sulla **porta** o pastiglia. **Disposizione**: vedere foto al paragrafo "uso dei cestelli".
(1)	La durata del ciclo ed il consumo di energia possono cambiare in funzione della temperatura di acqua e ambiente, del tipo e quantità delle stoviglie.
(2)	1 oppure 2 risciacqui freddi secondo il modello

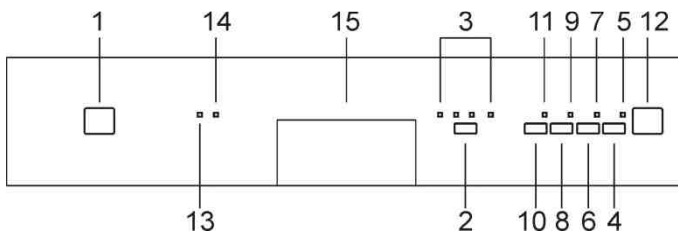
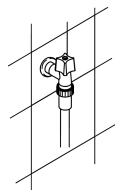
RIFERIMENTI a **ENERGY LABEL** a corredo della lavastoviglie:

- Il consumo energetico annuo è basato su **280 cicli di lavaggio standard** con acqua fredda e consumo dei modi a basso consumo energetico. Il consumo effettivo dipende dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- Il consumo di acqua è basato su **280 cicli di lavaggio standard**. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.
- Le informazioni sono riferite al programma **STANDARD EN 50242** (indicato nella tabella programmi), il più efficace in termini di consumo combinato di energia e acqua. Il programma è indicato per stoviglie normalmente sporche.
- Consumo energetico in modalità "spento" = **0,02 W**.
- Consumo energetico in modalità "acceso" = **1,5 W**.
- Classe di efficienza asciugatura determinata su una scala da **"G"** (efficienza minima a **"A"** (efficienza massima).

1.2 Programmi di lavaggio

La lavastoviglie è provvista di un pannello di comando e un **DISPLAY 3 CIFRE (12)** descritti al capitolo "**3**. Descrizione dei comandi", dai quali è possibile svolgere tutte le operazioni di accensione, spegnimento e programmazione.

Prima di avviare un programma di lavaggio verificare che:

- *Il rubinetto dell'acqua sia* ***aperto.***
- *Nel* ***serbatoio*** *del dolcificatore* ***vi sia sale rigenerante****.*
- *Nel* ***distributore*** *sia stata immessa* ***la dose adeguata di detersivo****.*
- *I cestelli siano stati* ***caricati correttamente.***
- *Gli irroratori ruotino* ***liberamente*** *e senza impedimenti.*
- *Lo sportello della lavastoviglie* ***sia ben chiuso****.*

PROGRAMMAZIONE

Le operazioni di programmazione sono possibili solo a **porta chiusa**.
A porta aperta sul **DISPLAY 3 CIFRE (12)** compaiono i simboli **---**, e le **SPIE PROGRAMMI (3)** sono spente.

Premere il pulsante di **SELEZIONE PROGRAMMI (2)** più volte fino all'accensione della spia corrispondente **(3)** al programma desiderato.

Il pulsante di **SELEZIONE PROGRAMMI (2)** comanda la scelta dei programmi da **1 a 9** presenti in tabella. Premere in successione il pulsante per “scorrere” i programmi, la spia corrispondente si accende. Dopo la selezione del 5°programma, la prima spia (ammollo) rimane accesa (al primo programma NON CORRISPONDE un programma supplementare), successive pressioni consentiranno la selezione dei programmi da 6 a 9.

Pressioni sul pulsante	Programma	Spia accesa	Spie accese
1	1	Nr.1	■ □ □ □ □
2	2	Nr. 2	□ ■ □ □ □
3	3	Nr. 3	□ □ ■ □ □
4	4	Nr. 4	□ □ □ ■ □
5	5	Nr. 5	□ □ □ □ ■
6	6	Nr.1+nr.2	■ ■ □ □ □
7	7	Nr.1+nr.3	■ □ ■ □ □
8	8	Nr.1+nr.4	■ □ □ ■ □
9	9	Nr.1+nr.5	■ □ □ □ ■

CANCELLAZIONE DEL PROGRAMMA IN CORSO

Per annullare il programma in corso è necessario premere il tasto **AVVIO/PAUSA (4)** per alcuni secondi fino a che la spia visualizzazione **PROGRAMMA AVVIATO (5)** smette di lampeggiare. A questo punto premere nuovamente il pulsante **AVVIO/PAUSA (4)** fino a che sul display compare la scritta **"P0"** (circa **10 secondi**).

MODIFICA DEL PROGRAMMA

Per modificare il programma tenere premuto per alcuni secondi il tasto **AVVIO/PAUSA (4)**, fino a quando la spia visualizzazione **PROGRAMMA AVVIATO (5)** smette di lampeggiare; quindi selezionare il nuovo programma come descritto nelle istruzioni precedenti; premere nuovamente il tasto **AVVIO/PAUSA (4)** e tenerlo premuto per alcuni secondi, fino a quando la spia **(5)** inizia nuovamente a lampeggiare.

RITARDO DEL PROGRAMMA

Tramite il pulsante **RITARDO PROGRAMMA (6)** è possibile selezionare il ritardo, fino a **12/24 ore** (secondo i modelli), dell'inizio del programma di lavaggio. Ciò permette di far funzionare la lavastoviglie nella fascia oraria desiderata.

Premendo in successione il pulsante **RITARDO PROGRAMMA (6)**, sul **DISPLAY 3 CIFRE (12)** apparirà la visualizzazione delle ore di ritardo con cui si vuole avviare la lavastoviglie.

Scelto il ritardo si procede con l'avvio del programma: premere il pulsante **AVVIO/PAUSA (4)** per alcuni secondi, fino a quando la spia **PROGRAMMA AVVIATO (5)** inizia a lampeggiare.
La lavastovigle eseguirà un prelavaggio, terminato il quale entrerà in funzione il "ritardo programma" precedentemente impostato.

Nel caso in cui si voglia "annullare" il ritardo programma a lavaggio iniziato è necessario:

- premere il pulsante **AVVIO/PAUSA (4)** per alcuni secondi, fino a quando la spia **PROGRAMMA AVVIATO (5)** smette di lampeggiare;
- premere il pulsante **RITARDO PROGRAMMA (6)** più volte sino all'azzeramento del ritardo programma;
- premere il pulsante **AVVIO/PAUSA (4)** per avviare il programma.

NOTA: non è possibile selezionare il "ritardo programma" se il ciclo è già iniziato.

PULSANTE OPZIONE "3/1"

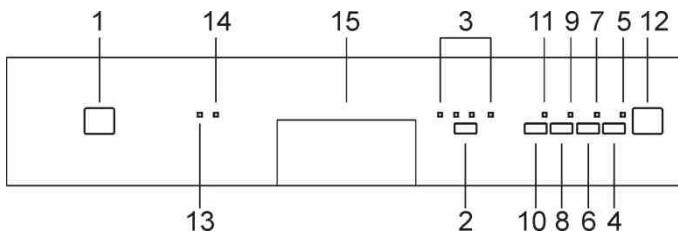
Premendo il pulsante **(8)** si attiva l'opzione "**3/1**", confermata dall'accensione della relativa spia. Tale opzione è studiata per l'utilizzo di detergenti (in polvere o pastiglie) con integrate sostanze facenti le veci del sale rigenerante e brillantante, noti sul mercato con la denominazione "3 in 1" o "triplo effetto"; in questo caso la lavastoviglie utilizzerà il prodotto in modo ottimale evitando il consumo di sale e brillantante, eventualmente già presenti nella lavastoviglie.

Nota: in caso di selezione del pulsante "**3/1**" è normale che le spie sale/brillantante rimangano accese, se i relativi contenitori sono vuoti.

*Se la durezza dell'acqua è impostata su un valore **superiore ad H3** e si attiva **l'opzione 3/1**, la SPIA* **OPZIONE "3/1"** ***(9) lampeggia**, segnalando una scorretta impostazione, infatti i prodotti sopra menzionati non sono adatti all'utilizzo con acqua troppo "dura". Ciò non impedisce l'utilizzo dell'opzione ma i risultati di lavaggio potrebbero non essere ottimali.*

ENERSAVE

Opzione che, selezionata con il programma di lavaggio desiderato, consente di ridurre ulteriormente il consumo di energia. L’asciugatura viene infatti facilitata da uno speciale dispositivo che sgancia automaticamente la porta, che si apre lentamente e progressivamente di alcuni centimetri. In questo modo si assicura una asciugatura perfetta ed un maggior controllo sulle temperature utilizzate nella fase di risciacquo, che possono essere mantenute ad un livello inferiore, consentendo di conseguenza un significativo risparmio di energia. Dopo l’apertura della porta, la fine del ciclo di lavaggio è segnalata da un breve segnale acustico.
Enersave si attiva **automaticamente ogni volta** che si seleziona un ciclo di lavaggio (esclusi i programmi che non prevedono la fase di asciugatura finale; vedere tabella programmi), è possibile disattivarla prima di dare l’avvio al programma.

Con la funzione attivata **non si deve in alcun modo impedire l’apertura della porta**; lasciare libero da oggetti lo spazio davanti alla porta necessario all’apertura. **Evitare di richiudere la porta durante la fase di apertura automatica**, si danneggerebbe il meccanismo. Prima di richiudere la porta attendere il rientro degli spintori.

AVVIAMENTO

Dopo avere eseguito correttamente tute le operazioni precedenti, per avviare la lavastoviglie sarà sufficiente premere il pulsante **AVVIO/PAUSA (4)** per alcuni secondi, fino al segnale acustico (la spia **PROGRAMMA AVVIATO (5)** inizia a lampeggiare). Il **DISPLAY 3 CIFRE (12)** mostrerà la durata in minuti del programma. Il tempo di durata è “indicativo”, dato che è influenzato dalle condizioni di lavaggio (quantità di stoviglie, temperatura dell’acqua, ecc.), inoltre, viene costantemente aggiornato durante il programma di lavaggio.

*Sul **DISPLAY 3 CIFRE (12)** compare la durata prevista del programma di lavaggio.*

*Nel caso in cui fosse necessario aprire la porta della lavastoviglie durante la fase di lavaggio, sarà poi necessario attendere **1 minuto** prima di far nuovamente ripartire il programma. Dopo avere richiuso correttamente la porta, premere nuovamente il tasto **AVVIO/PAUSA (4)**. Questa operazione potrebbe causare irregolarità nello svolgimento del programma.*

FINE PROGRAMMA

La fine del programma è indicata da un breve segnale acustico e dalla scritta **"End"** sul **DISPLAY 3 CIFRE (12)**. Premendo il pulsante **SELEZIONE PROGRAMMI (2)** scompare sul display la scritta **"End"** e la lavastoviglie è pronta per eseguire un nuovo ciclo.

PER RISPARMIARE ENERGIA E RISPETTARE L'AMBIENTE

- *Cercare di utilizzare la lavastoviglie **sempre a pieno carico**.*
- *Non lavare le stoviglie in acqua corrente.*
- *Utilizzare il programma di lavaggio **più idoneo** per ogni tipo di carico.*
- *Non effettuare risciacqui preliminari.*
- *Se disponibile, allacciare la lavastoviglie ad un impianto d'acqua calda fino a 60°C.*

PER RIDURRE I CONSUMI DI DETERSIVO E RISPETTARE L'AMBIENTE

I fosfati presenti nel detersivo per lavastoviglie costituiscono un problema dal punto di vista ecologico. Per evitare un eccessivo consumo di detersivo, ma anche di energia elettrica, è consigliabile:

- ***Differenziare le stoviglie** più delicate da quelle più resistenti ai detersivi aggressivi e alle alte temperature;*
- ***Non versare** il detersivo direttamente sulle stoviglie.*

GESTIONE DELL'ENERGIA

Dopo **5 minuti di inattività** (ciclo di lavaggio terminato, interrotto, oppure impostato ma non avviato), la lavastoviglie si porta in uno stato di **stand-by** per ridurre il consumo di energia.
In questo stato la visualizzazione della lavastoviglie (spie o display secondo i modelli) viene riproposta più lentamente (**1 accensione** ogni **5 secondi**).

ESTRAZIONE DELLE STOVIGLIE

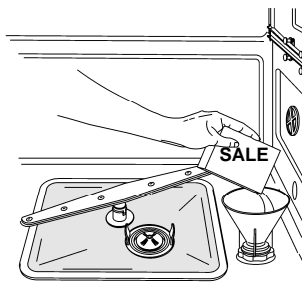
Al termine del programma di lavaggio attendere almeno **20 minuti** prima di estrarre le stoviglie, in modo da lasciare che esse si raffreddino. Per evitare che eventuali gocce d'acqua rimaste nel cestello superiore possano cadere sulle stoviglie ancora presenti nel cestello inferiore, **è consigliabile** vuotare prima il cestello inferiore e poi quello superiore.

2. Istruzioni d'uso

Dopo aver installato correttamente la lavastoviglie, predisporla affinché possa entrare in funzione eseguendo le seguenti operazioni:

- Regolare il dolcificatore dell’acqua;
- Introdurre sale rigenerante;
- Introdurre brillantante e detersivo.

2.1 Uso del dolcificatore dell'acqua

La quantità di calcare contenuto nell'acqua (indice di durezza dell'acqua) è responsabile delle macchie biancastre sulle stoviglie asciutte, le quali, con l'andar del tempo, tendono a diventare opache. La lavastoviglie è equipaggiata con un dolcificatore automatico che, utilizzando sale rigenerante specifico, sottrae all'acqua le sostanze indurenti.
La lavastoviglie esce dalla fabbrica con l'indice di durezza predisposto sul livello **3** (durezza media **41-60°dF** – **24-31°dH**).

Utilizzando acqua di durezza media il caricamento con nuovo sale andrà effettuato circa ogni **20 lavaggi**. Il serbatoio del dolcificatore ha una capacità di circa **1.7 Kg** di sale in grani. Il serbatoio è situato sul fondo della lavastoviglie. Dopo aver estratto il cestello inferiore, svitare il tappo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario e versare il sale usando l'imbuto in dotazione alla lavastoviglie. Prima di riavvitare il tappo rimuovere gli eventuali residui di sale in prossimità dell'apertura.

- *Al primo uso della lavastoviglie, oltre al sale, occorre introdurre nel serbatoio anche **un litro d'acqua**.*
- *Dopo ogni riempimento del serbatoio, assicurarsi che **il tappo venga richiuso con cura**. La miscela d'acqua e detersivo non deve penetrare nel serbatoio del sale, poiché ciò comprometterebbe il funzionamento dell'impianto di rigenerazione. In questo caso la garanzia non sarebbe più valida.*
- *Utilizzare **solamente** sale rigenerante per lavastoviglie domestiche. Se si adopera sale in pastiglie **non riempire completamente** il serbatoio.*

- ***Non utilizzare sale alimentare**, perché contiene sostanze non solubili, che con l'andar del tempo possono compromettere l'impianto di decalcificazione.*
- *Quando necessario, eseguire l'operazione di caricamento del sale **prima di avviare il programma di lavaggio**; in tal modo la soluzione salina in esubero verrà subito rimossa dall'acqua; una permanenza prolungata d'acqua salata all'interno della vasca di lavaggio può provocare fenomeni di **corrosione**.*

***Fare attenzione a non confondere le confezioni di sale con quelle di detersivo**: l'introduzione di detersivo nel serbatoio del sale **danneggia** il dolcificatore.*

REGOLAZIONE DEL DOLCIFICATORE
(disponibile per tutti i programmi escluso l'ammollo)

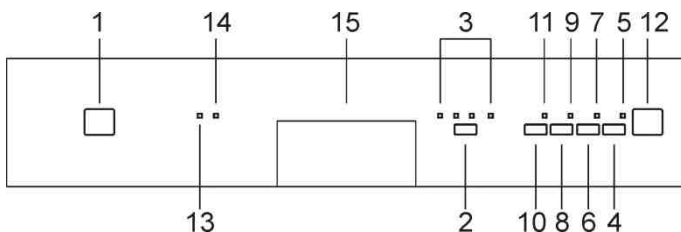
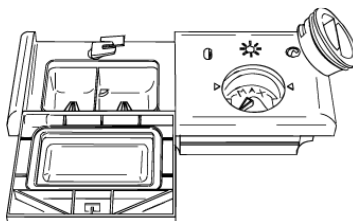
La lavastoviglie è dotata di un sistema di controllo elettronico che consente di personalizzare la regolazione del dolcificatore in funzione della durezza dell'acqua. Regolare il dolcificatore procedendo come segue.

- Mantenere premuto il tasto **RITARDO PROGRAMMA (6)** per alcuni secondi, fino a che sul **DISPLAY 3 CIFRE (12)**, compare il simbolo **H.-**, seguito dal valore impostato.
- Premendo nuovamente il tasto **RITARDO PROGRAMMA (6)** si può selezionare il valore di durezza più idoneo (**h.-0**, **h.-1**, **h.-2**…**h.-5**). Scegliere il valore in funzione della "Tabella durezza dell'acqua".
- Per uscire dalla modalità di programmazione premere il tasto **AVVIO/PAUSA (4)** oppure attendere circa **2 secondi** di inutilizzo tastiera per uscirne automaticamente.

TABELLA DUREZZA DELL'ACQUA

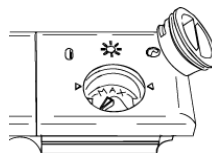
DUREZZA DELL'ACQUA		REGOLAZIONE
Gradi tedeschi (°dH)	Gradi francesi (°dF)	
0 - 4	0 - 7	**h.-0**
5 - 15	8 - 25	**h.-1**
16 - 23	26 - 40	**h.-2**
24 - 31	41 - 60	**h.-3**
32 - 47	61 - 80	**h.-4**
48 - 58	81 - 100	**h.-5**

Richiedere le informazioni relative al grado di durezza dell'acqua all'azienda idrica erogatrice.

2.2 Uso del distributore di brillantante e detersivo

Il distributore di detersivo ed il dosatore di brillantante si trovano nella parte interna dello sportello: a sinistra il **distributore** e a destra il **dosatore**.

*Ad esclusione del programma **AMMOLLO**, prima di ogni lavaggio andrà immessa nel **distributore** la dose adeguata di detersivo. Il brillantante per il risciacquo andrà invece aggiunto soltanto secondo il fabbisogno.*

AGGIUNTA DEL BRILLANTANTE PER IL RISCIACQUO

Il brillantante accelera l'asciugatura delle stoviglie ed impedisce la formazione di macchie e depositi calcarei; viene aggiunto automaticamente all'acqua durante l'ultimo risciacquo, dal serbatoio che si trova sul lato interno della porta.

Per aggiungere il brillantante:

- Aprire la porta;
- ruotare il coperchio del serbatoio di ¼ di giro in senso antiorario ed estrarlo.
- Introdurre il brillantante fino a riempire il contenitore (140 c.c. circa). L'indicatore ottico posto a fianco del tappo deve oscurarsi completamente. Aggiungere nuovamente il brillantante quando l'indicatore ottico diventa chiaro o si illumina la spia di segnalazione mancanza di brillantante.
- Rimettere il coperchio e ruotarlo in senso orario.
- Pulire con un panno il brillantante fuoriuscito, in quanto potrebbe provocare schiuma.

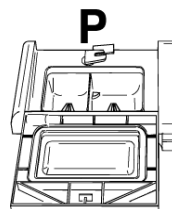
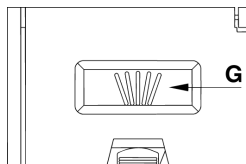
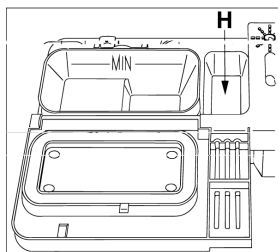
REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO DEL BRILLANTANTE

La lavastoviglie esce dalla fabbrica con la regolazione media. E' comunque possibile regolare il dosaggio ruotando il selettore presente nel dosatore sulla posizione necessaria, la dose sarà proporzionale alla posizione del selettore.

- Per accedere alla regolazione del dosaggio è necessario ruotare il tappo del serbatoio di ¼ di giro in senso antiorario ed estrarlo.
- Ruotare quindi con un cacciavite il selettore del dosaggio nella posizione desiderata.
- Rimettere il tappo ruotandolo in senso orario.

- *La dose di brillantante andrà* ***aumentata*** *qualora le stoviglie lavate risultassero opache o dovessero presentare macchie circolari.*
- *Se le stoviglie risultassero invece appiccicose o dovessero presentare striature biancastre, occorrerà* ***ridurre*** *la dose di brillantante.*

CARICAMENTO DEL DETERSIVO

Per aprire il coperchio del distributore di detersivo premere leggermente il pulsante **P**. Introdurre il detersivo e richiudere con cura il coperchio.
Durante il lavaggio il distributore verrà aperto automaticamente.

- *Quando si seleziona un programma con prelavaggio caldo (leggere la tabella programmi), introdurre una quantità supplementare di detersivo nella cavità* ***G/H*** *(secondo i modelli).*
- *Usare* ***esclusivamente*** *detersivi specifici per lavastoviglie. L'uso di detersivi di buona qualità è importante per ottenere ottimi risultati di lavaggio.*
- *Conservare le confezioni di detersivo ben chiuse in luogo asciutto, per impedire la formazione di grumi che comprometterebbero i risultati di lavaggio. Dopo aperte, le confezioni non devono essere conservate troppo a lungo, il detersivo perde di efficacia.*
- *Non usare detersivi per lavare i piatti a mano perché producono molta schiuma e possono compromettere il funzionamento della lavastoviglie.*
- *Dosare correttamente la quantità di detersivo. Una insufficiente quantità di detersivo causa una incompleta eliminazione dello sporco, mentre una quantità eccessiva non aumenta l'efficacia del lavaggio, ma rappresenta soltanto uno spreco.*

L'introduzione di detersivo, anche liquido, nel serbatoio del brillantante, provocherà il danneggiamento della lavastoviglie.

2.3 Avvertenze e consigli generali

Prima di procedere al primo lavaggio con la lavastoviglie è opportuno leggere i seguenti suggerimenti riguardanti la natura delle stoviglie da lavare e la loro sistemazione.
Generalmente non sussistono limitazioni per il lavaggio delle stoviglie d'uso domestico, ma in alcuni casi si dovrà tenere conto delle loro caratteristiche.

Prima di posizionare le stoviglie nei cesti è necessario:

- *Eliminare i resti di cibo più grossi, es. ossa, lische, che potrebbero oltre che intasare il filtro, provocare danni alla pompa di lavaggio.*
- *Mettere a mollo le pentole o le padelle che presentano sul fondo residui bruciati di cibo in modo tale che i residui si stacchino più facilmente; quindi collocarle nel CESTO INFERIORE.*

Prelevare le stoviglie sotto l'acqua corrente prima di caricarle nei cesti rappresenta un inutile spreco di acqua.

Una corretta sistemazione delle stoviglie assicura buoni risultati di lavaggio.

ATTENZIONE!

- *Assicurarsi che le stoviglie siano ben ferme e non possano ribaltarsi e che non ostacolino la rotazione degli irroratori durante il funzionamento;*
- *Non introdurre oggetti molto piccoli nei cesti; cadendo potrebbero bloccare gli irroratori o la pompa di lavaggio;*
- *I recipienti come tazze, ciotole, bicchieri e pentole vanno sempre rivolti con l'apertura verso il basso e con le cavità oblique, per consentire lo scolo dell'acqua;*
- *Non disporre le stoviglie le une nelle altre o che si coprano a vicenda;*
- *Non disporre i bicchieri troppo vicini tra di loro perché toccandosi potrebbero rompersi o potrebbero rimanervi delle macchie.*

ASSICURARSI che le stoviglie siano idonee al lavaggio in lavastoviglie.

Stoviglie non idonee al lavaggio in lavastoviglie:

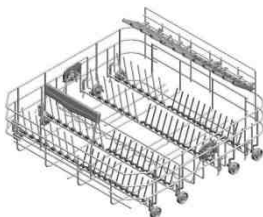
- ***Pentole e stoviglie in legno:*** *si possono rovinare a causa delle alte temperature di lavaggio;*
- ***Oggetti d'artigianato:*** *sono raramente adatti al lavaggio in lavastoviglie. Le temperature relativamente alte dell'acqua e i detersivi usati possono danneggiarli;*
- ***Stoviglie in plastica:*** *le stoviglie di plastica resistenti al calore vanno lavate nel cesto superiore;*
- ***Stoviglie ed oggetti in rame, stagno, zinco ed ottone:*** *tendono a macchiarsi;*
- ***Stoviglie in alluminio:*** *le stoviglie in alluminio anodizzato possono scolorire;*
- ***Argenteria:*** *le stoviglie in argento possono macchiarsi;*
- ***Vetro e cristallo:*** *in genere oggetti in vetro e cristallo possono essere lavati in lavastoviglie. Tuttavia esistono alcuni tipi di vetro e cristallo che dopo molti lavaggi possono diventare opachi e perdere la loro trasparenza; per questo tipo di materiali consigliamo di utilizzare sempre il programma meno aggressivo presente nella tabella programmi;*
- ***Stoviglie con decorazioni:*** *gli oggetti decorati che si trovano in commercio hanno in genere una buona resistenza ai lavaggi in lavastoviglie anche se può succedere che, dopo frequenti lavaggi, i colori impallidiscano. In caso di dubbio sulla resistenza dei colori è opportuno lavare pochi pezzi alla volta per circa un mese.*

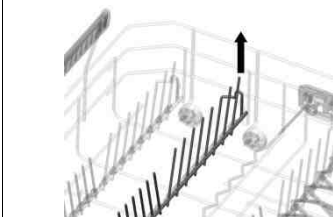
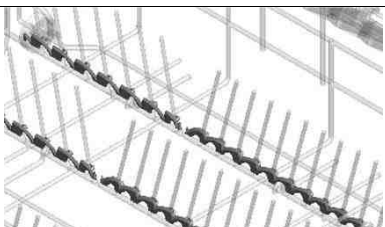
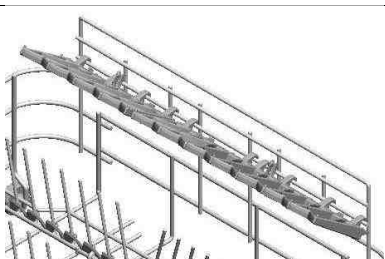
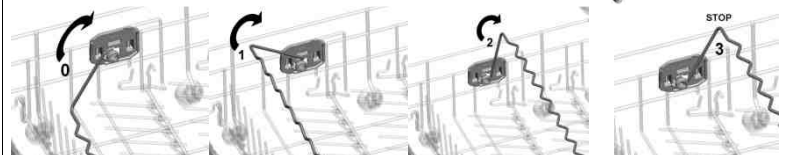
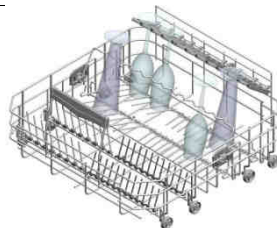
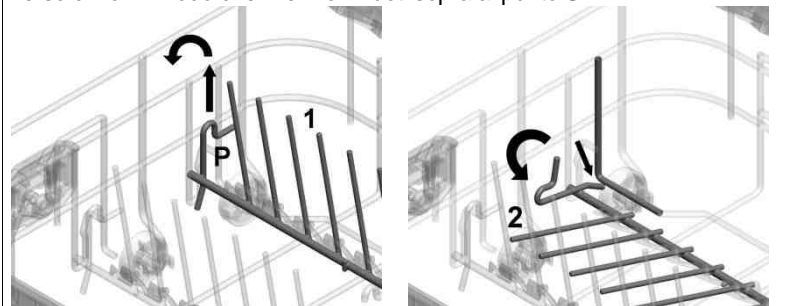
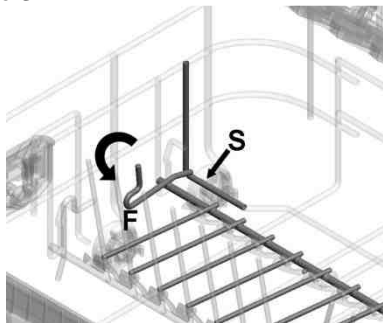
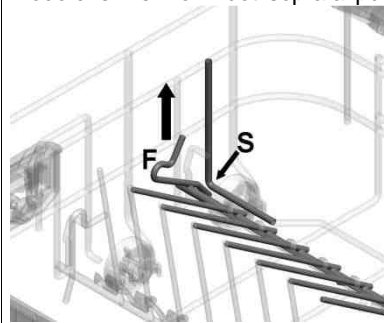
2.4 Uso dei cestelli

La lavastoviglie ha una capacità di **14 coperti,** incluse le stoviglie per servire.

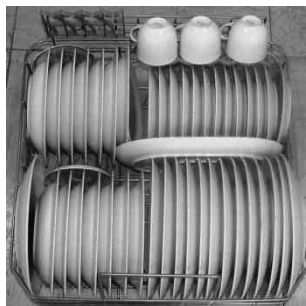
CESTELLO INFERIORE

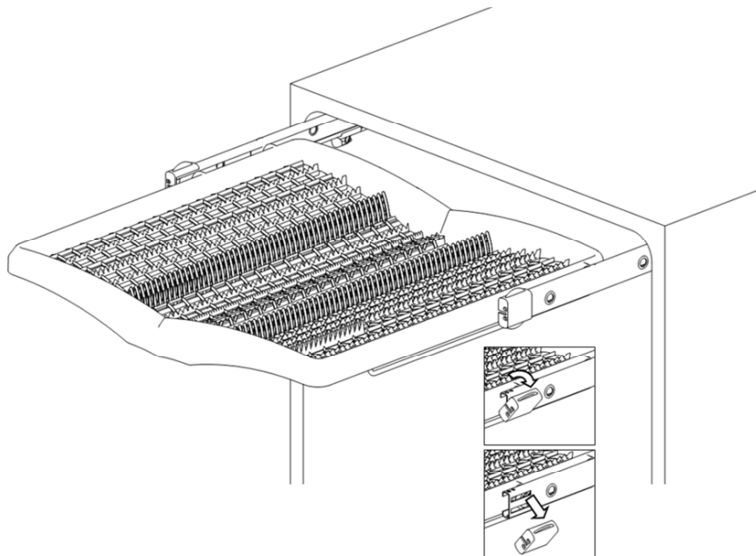
Il cestello inferiore riceve l'azione dell'irroratore inferiore alla massima intensità, andrà quindi destinato al contenimento delle stoviglie più "difficili" e maggiormente sporche.

Sono consentite tutte le combinazioni e varietà di carico, purché si abbia cura di disporre le stoviglie, le pentole e i tegami in modo tale che tutte le superfici sporche siano esposte ai getti d'acqua provenienti dal basso.

Secondo i modelli il cesto può essere dotato di alcuni o tutti i seguenti accessori:

Supporti per piatti che possono essere coricati se non utilizzati (es. per disporre pentole, ciotole, ecc.). Per coricare i supporti tirare in alto e ruotare verso l'interno del cesto.

Inserti rompi goccia, utili a migliorare l'asciugatura dei piatti. Possono essere montati sul cesto o nel sacchetto accessori, in questo caso per utilizzarli è sufficiente infilarli nelle apposite sedi come indicato in figura.

Supporti per tazze ed oggetti lunghi (mestoli, cucchiai…ecc.), nella parte posteriore; possono essere sollevati in posizione verticale se inutilizzati.

Glass holder. Supporto per bicchieri a gambo lungo. Sollevandolo ruota dalla posizione di riposo (0) e si blocca a scatto su tre posizioni differenti (1-2-3).

Supporti abbattibili a 2 posizioni (1-2). In posizione **1** (verticale) possono essere utilizzati per disporre piatti, in posizione **2** (inclinata) per appoggiarvi i bicchieri a gambo lungo che saranno sostenuti dal **glass holder**.
Regolazione: sollevare il punto **P** come indicato fino a che il supporto ruota in posizione **2**. Per coricarlo completamente sollevare l'estremità e ruotare verso di voi in modo che il fermo **F** ruoti sopra al punto **S**.

Per coricarlo completamente sollevare l'estremità e ruotare verso di voi in modo che il fermo **F** ruoti sopra al punto **S**.

CARICAMENTO DEL CESTELLO INFERIORE

Sistemare con cura e verticalmente i piatti piani, fondi, da dessert e da portata. Le pentole, i tegami e i relativi coperchi vanno collocati capovolti. Sistemare i piatti fondi e da dessert avendo cura che rimanga sempre uno spazio tra essi.

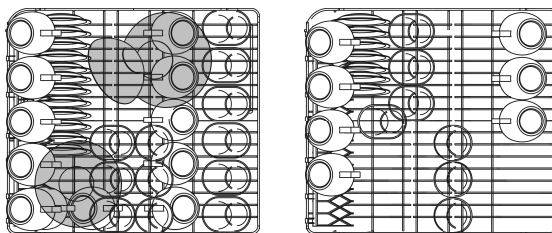
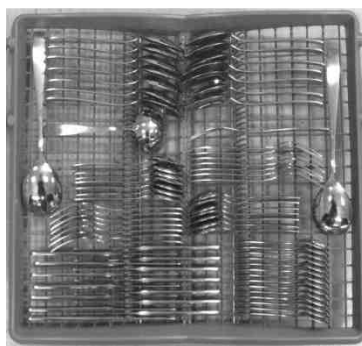
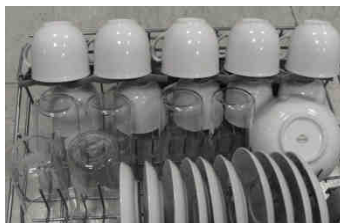
Esempi di caricamento:

CESTINO PORTAPOSATE SUPERIORE

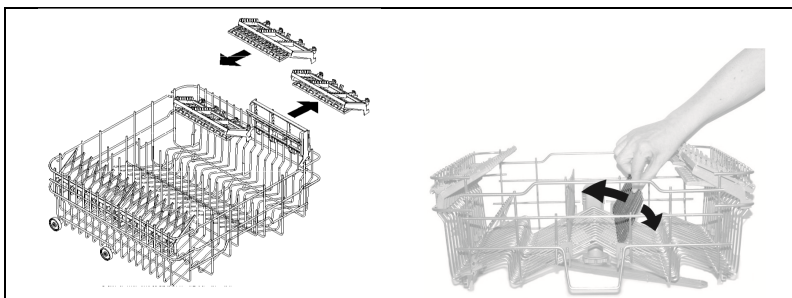
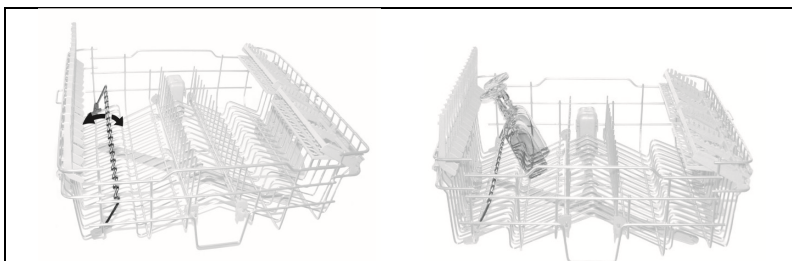
Il cesto è destinato a contenere le posate, che andranno posizionate nelle apposite sedi, utensili lunghi, posizionati longitudinalmente, e piccoli oggetti. L’estrazione “a cassetto” ne facilita il carico, ma è anche possibile **sfilarlo completamente** dalle guide di scorrimento togliendo i fermi (come indicato in figura). Prestare molta attenzione al riposizionamento dei fermi, al fine di evitare che il cestello esca accidentalmente dalle guide.

CESTELLO SUPERIORE

E' consigliabile caricare il cestello superiore con stoviglie piccole o di media grandezza, ad esempio, bicchieri, piatti piccoli, tazzine da caffè o tè, scodelle basse ed oggetti leggeri in plastica ma resistenti al calore. Qualora il cestello superiore venisse utilizzato nella posizione più bassa, potrà essere caricato anche con piatti di servizio, purché siano poco sporchi.

CARICAMENTO DEL CESTELLO SUPERIORE

Caricare i piatti rivolti in avanti; tazze e recipienti cavi andranno sempre collocati con l'apertura rivolta verso il basso. Il lato sinistro del cestello potrà essere caricato con tazze e bicchieri disposti su due piani. Al centro si possono sistemare piatti e piattini infilandoli verticalmente negli appositi supporti.

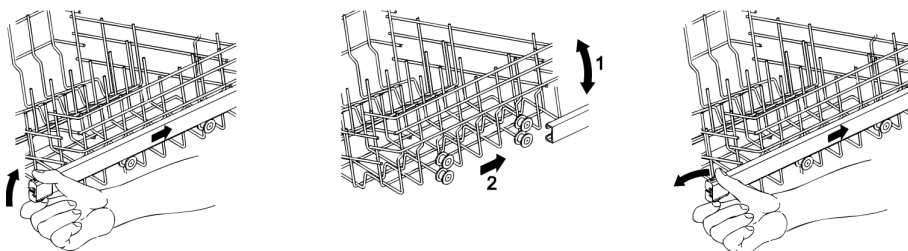
Esempi di caricamento:

Esempi di caricamento con sporco intensivo

Secondo i modelli il cesto può essere dotato di alcuni o tutti i seguenti accessori:

- Supporti per tazze od oggetti lunghi (mestoli, cucchiai…), a sinistra, possono essere sollevati in posizione verticale se inutilizzati;
- Supporto per bicchieri a gambo lungo (glass holder), sulla sinistra; per utilizzarlo è sufficiente sollevarlo e bloccarlo negli appositi agganci;
- Griglie posate, sulla destra, destinate a contenere coltelli e cucchiaini; per il posizionamento di questi ultimi è necessario estrarre il supporto scorrevole. Le griglie possono essere sollevate in posizione verticale se inutilizzate;
- Supporti centrali fissi o mobili. I supporti mobili possono essere bloccati in verticale, appoggiati sul fondo del cesto se inutilizzati, oppure disposti in posizione intermedia, secondo le esigenze.

REGOLAZIONE DEL CESTO SUPERIORE

Il cesto superiore è regolabile in altezza per consentire il posizionamento, nel cesto inferiore, di piatti o stoviglie di grosse dimensioni. La regolazione può essere di tipo **A** o **B**, secondo il modello di lavastoviglie acquistato.

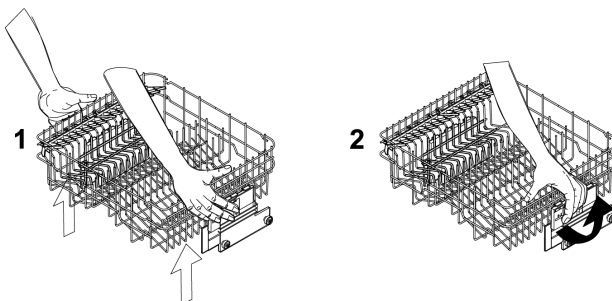
Versione A: ad **estrazione** regolabile su **due posizioni**.

- Estrarre entrambe le guide cestello.
- Togliere i fermi, sganciandoli come indicato in figura.
- Estrarre il cestello.
- Inserire nella guida la coppia di ruote superiore o inferiore, secondo la regolazione desiderata.
- Riposizionare i fermi nella posizione originale.

Lato sinistro e destro del cestello **devono essere posizionati** sempre **alla stessa altezza**.

Versione B: regolabile su **tre posizioni** su entrambi i lati.

I lati del cestello **devono essere posizionati** sempre **alla stessa altezza**.

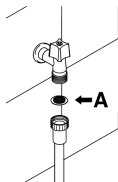
- Sollevare il cesto tirando dal bordo superiore **(1)**, fino al primo o secondo scatto secondo l'altezza desiderata.
- Abbassare il cesto dopo averlo sbloccato, tirando la leva di sblocco **(2)**.

La regolazione è possibile anche con il cestello carico, in questo caso quando lo si abbassa è preferibile trattenerlo con una mano per evitare colpi alle stoviglie.

3. Pulizia e manutenzione

Prima di effettuare la manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina o togliere tensione tramite il dispositivo di interruzione onnipolare.

3.1 Avvertenze e consigli generali

Evitare l'utilizzo di detergenti abrasivi o acidi.

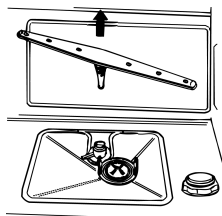
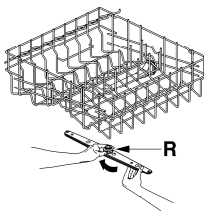
Le superfici esterne e la controporta della lavastoviglie andranno pulite ad intervalli regolari con uno straccio morbido inumidito o con un normale detergente per superfici verniciate. Le guarnizioni di tenuta dello sportello andranno pulite con una spugna inumidita. Periodicamente (una o due volte all'anno) è bene pulire la vasca e le guarnizioni dalla sporcizia che vi si può depositare utilizzando un panno morbido e dell'acqua.

PULIZIA DEL FILTRO DI ENTRATA ACQUA

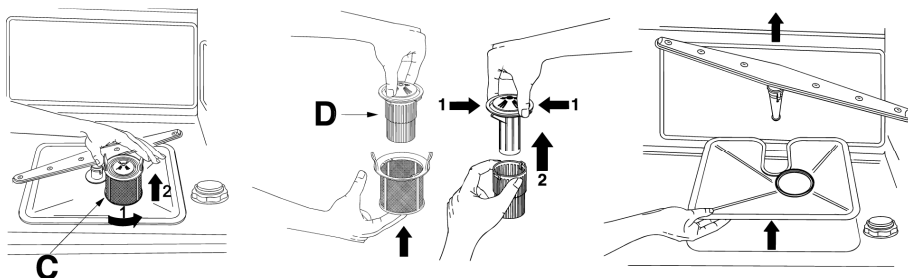
Il filtro di entrata acqua **A** posto all'uscita del rubinetto necessita periodicamente di essere pulito. Dopo aver chiuso il rubinetto di erogazione, svitare l'estremità del tubo di carico acqua, togliere il filtro **A** e pulirlo delicatamente sotto un getto d'acqua corrente. Reinserire il filtro **A** nella propria sede e riavvitare accuratamente il tubo di carico acqua.

PULIZIA DEGLI IRRORATORI

Gli irroratori sono facilmente asportabili per consentire la periodica pulizia degli ugelli e prevenire possibili otturazioni. Lavarli sotto un getto d'acqua e reinserirli accuratamente nelle proprie sedi, **verificando che il loro movimento circolare non venga in alcun modo impedito.**

- Per asportare l'irroratore **superiore** occorre svitare la ghiera di ritegno **R**.

- Per asportare l'irroratore **inferiore** occorre semplicemente sollevarlo verso l'alto, tirando dalla parte centrale.

PULIZIA DEL GRUPPO FILTRANTE

- E' opportuno procedere periodicamente all'ispezione del filtro centrale **C** e, se necessario, pulirlo. Per estrarlo occorre afferrare le linguette, ruotare in senso antiorario e sollevare verso l'alto;
- spingere da sotto il filtro centrale **D** per estrarlo dal micro filtro;
- separare le due parti che compongono il filtro in plastica premendo il corpo del filtro nella zona indicata dalle frecce;
- togliere il filtro centrale sollevandolo.

AVVERTENZE E CONSIGLI PER UNA BUONA MANUTENZIONE:

- *I filtri vanno puliti **in acqua corrente** con una spazzola dura.*
- *Fare attenzione, **quando si rimuove il filtro**, che sullo stesso non vi siano residui di cibo. Eventuali residui, cadendo nel pozzetto di lavaggio, potrebbero bloccare alcuni componenti idraulici, oppure ostruire gli ugelli degli irroratori.*
- *È indispensabile **pulire attentamente i filtri** e secondo le indicazioni sopra indicate: la lavastoviglie non può funzionare se i filtri sono otturati.*
- ***Ricollocare accuratamente i filtri** nella propria sede, al fine di evitare danni alla pompa di lavaggio.*

SE LA LAVASTOVIGLIE RIMANE A LUNGO INUTILIZZATA:

- *Effettuare il programma di ammollo **per due volte** consecutivamente.*
- ***Staccare la spina** dalla presa di corrente.*
- *Lasciare leggermente aperto lo sportello, in modo tale da impedire la formazione di cattivi odori all'interno della vasca di lavaggio.*
- ***Riempire il dosatore di brillantante** per il risciacquo.*
- ***Chiudere il rubinetto dell'acqua.***

PRIMA DI RIUTILIZZARE LA LAVASTOVIGLIE DOPO UNA LUNGA SOSTA:

- *Controllare che nella tubazione **non siano depositati fanghiglia o ruggine**, in tal caso, lasciare scorrere l'acqua dal rubinetto di alimentazione per alcuni minuti.*
- ***Reinserire la spina** alla presa di corrente.*
- ***Riallacciare il tubo flessibile di alimentazione acqua e riaprire il rubinetto.***

ELIMINAZIONE DI PICCOLI INCONVENIENTI

In alcuni casi è possibile eliminare personalmente eventuali piccoli inconvenienti con l'aiuto delle seguenti istruzioni:

Se il programma non si avvia verificare che:

- *la lavastoviglie sia allacciata alla rete elettrica;*
- *l'erogazione di energia elettrica non sia stata interrotta;*
- *il rubinetto dell'acqua sia aperto;*
- *la porta della lavastoviglie sia stata chiusa correttamente.*

Se nella lavastoviglie ristagna acqua verificare che:

- *il tubo di scarico non sia piegato;*
- *il sifone dello scarico non sia otturato;*
- *i filtri della lavastoviglie non siano intasati.*

Se le stoviglie non risultano pulite verificare che:

- *sia stato introdotto detersivo ed in quantità adeguata;*
- *vi sia sale rigenerante nell'apposito serbatoio;*
- *le stoviglie siano state disposte correttamente;*
- *il programma selezionato fosse adatto al tipo e grado di sporco delle stoviglie;*
- *tutti i filtri siano puliti ed inseriti correttamente nelle loro sedi;*
- *i fori di uscita dell'acqua dagli irroratori non siano intasati;*
- *qualche oggetto non abbia bloccato la rotazione degli irroratori.*

Se le stoviglie non si asciugano o rimangono opache verificare che:

- *vi sia brillantante nell'apposito contenitore;*
- *la regolazione dell'erogazione dello stesso sia corretta;*
- *il detersivo utilizzato sia di buona qualità e non abbia perso le sue caratteristiche (per.es. per scorretta conservazione, a scatola aperta).*

Se le stoviglie presentano striature, macchie … verificare che:

- *la regolazione del dosaggio del brillantante non sia eccessiva.*

Se in vasca sono visibili tracce di ruggine:

- *la vasca è in acciaio resistente alla corrosione, pertanto eventuali macchie di ruggine sono dovute ad elementi esterni (pezzetti di ruggine che provengono dalle condutture dell'acqua, da pentole, posate ecc.). Per eliminare queste macchie in commercio esistono prodotti specifici.*
- *verificare di utilizzare le giuste dosi di detersivo. Alcuni detersivi possono essere più corrosivi di altri.*
- *verificare che il tappo del serbatoio del sale sia ben chiuso e la regolazione dell'impianto addolcitore dell'acqua sia corretta.*

Se dopo la messa in opera delle istruzioni sopraesposte le anomalie di funzionamento dovessero persistere, occorrerà interpellare il centro di assistenza tecnico autorizzato più vicino.

ATTENZIONE: gli interventi effettuati sull'apparecchio da personale non autorizzato non sono coperti dalla garanzia e sono a carico dell'utente.

4. Rimedi alle anomalie di funzionamento

La lavastoviglie è dotata di un sistema di autodiagnosi in grado di rilevare e segnalare una serie predefinita di possibili malfunzionamenti.

TABELLA DELLE ANOMALIE RILEVATE DAL SISTEMA DI AUTODIAGNOSI

ANOMALIA	DESCRIZIONE
E1	E’ intervenuto il sistema antiallagamento (ove presente).
E2	E’ intervenuto il sistema che limita il livello dell’acqua nella lavastoviglie.
E3	La lavastoviglie non è in grado di riscaldare l’acqua.
E4	Sonda temperatura scollegata.
E5	La lavastoviglie non è in grado di caricare acqua.
E6	La lavastoviglie non riesce a scaricare l’acqua dalla vasca.
E7	La lavastoviglie non è in grado di misurare in modo preciso la quantità di acqua caricata.
E8	Anomalia nel sistema di distribuzione dell’acqua ai cestelli.
E9	Anomalia sistema di carico dell’acqua.

In caso del verificarsi di una situazione di allarme, la macchina interrompe il programma in corso segnalando l’anomalia.

- Gli allarmi **E1**, **E2**, **E3**, **E4**, **E8**, **E9** provocano la conclusione immediata del programma in corso.
- Gli allarmi **E5**, **E6** interrompono il programma in corso e una volta risolta la causa, riprendono l’esecuzione del programma.
- L’allarme **E7** viene visualizzato alla fine del ciclo che viene comunque portato a termine dato che non viene pregiudicato il funzionamento della lavastoviglie.

Per “azzerare” un allarme è necessario:

- aprire o chiudere la porta oppure spegnere e riaccendere la macchina. A questo punto è possibile programmare nuovamente la lavastoviglie.

Nel caso in cui l'anomalia dovesse persistere, occorrerà interpellare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

DATI TECNICI	
Larghezza	597 ÷ 599 mm
Profondità misurata al filo esterno del pannello comandi	Libera installazione: 600 mm Integrabili: 570 mm
Altezza	Libera installazione: da 850 mm a 870 mm Integrabili: da 820 mm a 870 mm
Capacità	14 coperti standard
Pressione acqua di alimentazione	min. 0,05 - max. 0,9 MPa (min. 0.5 – max. 9 bar)
Dati elettrici	Vedere targhetta caratteristiche

Misurare l’altezza del pannello comandi; fare coincidere l’indice relativo a tale valore con il profilo superiore della porta in legno; tracciare il posizionamento degli agganci porta. Measure the height of the control panel; bring the mark relating to this value into line with the top edge of the wooden door; mark the positions of the door connections. Measurer la hauteur du panneau de commandes; faire coïncider l’index relatif à cette valeur avec le profil supérieur de la porte en bois; tracer le positionnement des crochets de la porte. Die Höhe des Bedienfelds messen; Die diesem Wert entsprechende Markierung mit dem oberen Profil der Holztür zur Deckung bringen; Die Position der Türaufhängungen anzeichen. Meet de hoogte van het bedieningspaneel; laat de markering die bij die waarde hoort overeenstemmen met het bovenste profiel van de houten deur; teken de positie van de deurhengsels af. Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta.

CENTRO DELLA PORTA-CENTRE OF THE DOOR
CENTRE DE LA PORTE-CENTRO DE LA PUERTA
CENTRO DA PORTA-TURMITTE-KAPI MERKEZI

Medir la altura del panel de mandos; hacer coincidir el índice correspondiente a dicho valor con el perfil superior de la puerta de madera; trazar el posicionamiento de las bisagras de la puerta. Meça a altura do painel de comandos; faça com que o indicador relativo a este valor coincida com o perfil superior da porta de madeira; marque a posição dos ganchos para porta.

115
125
135
145
155

520,00 mm

92,0

19 570 0081 08

ATTENZIONE:
Quota **"H"**: secondo i modelli 820÷890 oppure 860÷930.
CAUTION:
Depending on the model, distance **"H"** may be 820÷890 or 860÷930.
ATTENTION:
Cote **“H”** : selon les modèles 820÷890 ou 860÷930.
ACHTUNG:
Maß **"H"**: gemäß den Modellen 820÷890 oder 860÷930.
LET OP:
Hoogte **"H"**: voor de modellen 820÷890 of 860÷930.
ATENCIÓN:
Cota **"H"**: según los modelos 820 ÷ 890 o bien 860 ÷ 930.
ATENÇÃO:

UPOZORNĚNÍ:
Rozměr „H“ podle modelů 820-890 nebo 860-930.
BEMÆRK:
Afhængigt af modellen er målet ”H” 820÷890 eller 860÷930.
HUOMIO:
Mitta ”H” on mallista riippuen 820-890 tai 860-930.
OPGELET:
Geef "H" aan volgens de modellen 820÷890 of 860÷930.
ADVARSEL:
Avhengig av modell kan avstanden "H" være 820-890 eller 860-930.
UWAGA:
W zależności od modelu, wartość „H” może wynosić 820-890 lub 860-930.
POZOR:
Kvóta “H” podla modelov 820-890 alebo 860-930.
OBSERVERA!
Beroende på modell kan måttet ”H” vara 820-890 eller 860-930.

1

2

3

Solo su alcuni modelli. Certain models only.
Seulement sur certains modèles. nur bei einige Modellen.
Sólo en algunos modelos. alleen indien van toepassing

4

5

6

Solo su alcuni modelli. Certain models only.
Seulement sur certains modèles. nur bei einige Modellen.
Sólo en algunos modelos. alleen indien van toepassing

7

LATO SUPERIORE
BORD SUPERIEURE
UPPER EDGE
OBERKANTE

SUPERFICIE INTERNA
SURFACE INTERNE
INNER SURFACE
INNENFLACHE

8

9

10

NOTA: Solamente alcuni modelli sono dotati di uno dei dispositivi sotto illustrati.
N.B.: Only some models are equipped with one of the two devices illustrated below.
REMARQUE: seul quelques modèles sont munis de l’un de deux dispositifs illustrés ci-dessus.
ANMERKUNG: Nur einige Modelle verfügen über eine der beiden unten dargestellten Einrichtungen.
NOTA BENE: uitsluitend bepaalde modellen zijn uitgerust met één van de twee onderstaand afgebeelde inrichtingen
NOTA: Sólo algunos modelos están equipados con uno de los dos dispositivos que se ilustran a continuación.
NOTA: Só alguns modelos estão equipados com ou dos dois dispositivos ilustrados abaixo

11

12

Solo su alcuni modelli - Certain models only
Seulement sur certains modèles - nur bei einige Modellen
Sólo en algunos modelos - alleen indien van toepassing

Regolazione vite tensione molle - Door spring Adjustement device -
Réglage des ressorts de la porte -
Vorrichtung für die Einstellung der Spannung der Türfedem.

13

14

15

IT-Sicurezza contro gli allagamenti
Questo sistema di sicurezza protegge il vostro appartamento da danni dell’acqua. In caso di guasto al tubo di entrata o permeabilità del sistema della macchina, l’entrata dell’acqua viene interrotta.
La scatola della sicurezza anti-allagamento montata sul tubo, contiene parti elettriche. E’ pertanto proibito collocare la scatola stessa nell’acqua. Nel caso in cui per una ragione qualsiasi la scatola subisca danni, togliere immediatamente la presa di collegamento dalla rete elettrica.

ES-Aquastop” por septuplicado
El sistema “AQUASTOP” por septuplicado protegesu vivienda de forma fiable e de danos por escapes de agua. Se corta inmediatamente el suministro de agua en caso de cualquier fuga en tubos o en componentes del aparato. **El cajòn de valvulas del tubo acquastop contiene componentes eléctricos. Por este motivo no debe sumergirse en agua. En caso de que el cajòn de vàlvulas estuviera danado, debe desconectarse de la red eléctrica, desenchufando la clavija.**

SLO-AQUASTOP - Zaščita pred poplavo
Ta varnostni sistem varuje vaše stanovanje pred škodo, ki bi jo povzročila voda. V primeru okvare na dovodni cevi ali v primeru puščanja na sistemu pomivalnega stroja, se prekine dovod vode. Ohišje ventila oz. Varnostne naprave, ki je nameščena na cevi, vsebuje električne dele. Zato je ne smete potopiti v vodo. V primeru, da se ta škatla iz kakršnegakoli razloga poškoduje, nemudoma izklopite aparat iz električnega omrežja.

HR AQUASTOP - Zašita pred poplavom
Ovaj sigurnosni sistem štiti vaš stan od štete koju možeuzrokovati voda. U slučaju kvara na dovodnoj cijevi ili u slučaju propuštanja na sistemu stroja za pranje posuđa, prekida se dovod vode.
Kučište ventila, odnosno sigumosne naprave, namještene na cijevi, sadrži električne djelove.
Zato je ne smijete potopiti u vodu. U slučaju da se kutija iz bilo kojeg razloga ošteti, odmah isključite aparat iz električne mreže.

DA-Sikkerhed mod vandlækage
Dette sikkerhedssystem beskytter din lejlighed for vandskader. Tilførslen af vand bliver afbrudt, hvis tilløbsslangen er defekt, eller hvis maskinsystemet er utæt.
Sikkerhedsboksen på slangen indeholder elkomponenter. Boksen må derfor ikke anbringes i vand. Hvis boksen bliver beskadiget, skal stikket øjeblikkeligt tages ud af stikkontakten.

FI-Aquastop-turvajärjestelmä
Tämä turvajärjestelmä suojaa asuntoasi vesivahingoilta. Jos veden ottoletku tai koneen vesijärjestelmä vuotaa, vedenotto keskeytyy. **Aquastop-turvajärjestelmän kotelo on asennettu letkuun ja se sisältää sähköosia. Älä laita koteloa veteen. Jos kotelo jostain syystä vahingoittuu, kytke laite heti irti sähköverkosta irrotta alla pistoke pistorasiasta.**

MK AQUASTOP - Заштита од поплава
Oboj заштитен систем го штити вашиот стан од поплава. Во случају на оштетување на доводната цевка или пак ако пропушта систем во машината за миење садови, се прекинува доводот на вода. Кукиштето на вентлот односно на сигурносната направа која е наместена на цевката, содржи електрични делови и затоа не смеете да ја топите во вода. Ако се случи од било какви причини кукиштето да се оштети, апаратот веданаш исклучете го од електричната мрежа.

FR-Paliers de sécurités pour empecher les fuites
Le système est doté de sept paliers de sécuritè pour éviter les fuites d’eau et protége ainsi votre logement contre d’eventuels dègats matériels. Si le tuyau d’arrivée d’eau n’est pas étanche ou si la machine fuit, ce dispositif arrete l’ecoulement d’eau. **Le boitier de sécuirité qui controle l’arrivée d’eau est situé sur le tuyau et contient des parties électriques. Il ne faut donc pas le tremper dans l’eau. S’il est endommagé pour une raison quelconque, débranchez immédiatement l’appareil en retirant la prise.**

EN-Aquastop safety device
The AQUASTOP is safety device. The aquastop assures that the fresh water hose need only take the stress of water pressure during the actual timer water is flowing. If the hose should begin to leak during this time, the magnetic valve in the water spout cuts off the flow, and the hose is relieved of pressure. **Operating pressure DIN 44995.**
The valve casing on the water-stop hose contains electrically controlled components. It is should not, therefore, be submersed in water. If the housing becomes damaged the plug must be removed from the soket.

PT-Segurança contra os alagamentos
Este sistema de segurança protege o seu apartamento contra os danos provocados pela água. A entrada da água é interrompida em caso de anomalia no tubo de entrada ou de permeabilidade do sistema da máquina.
A caixa de segurança anti-alagamento montada no tubo contém partes eléctricas. Não deve, por isso, ser mergulhada na água. Se, por algum motivo, a caixa ficar danificada retire imediatamente a ficha da tomada.

Aquastop
Dieses Wasserschutz-System schutz ihre Wohnung zuverlassing vor Wasserschaden. Bei undichtem Wasserzulaufschlauch oder undichtem Maschinensystem wird jeglicherweiterer Wasserzulauf unterbunden. **Der Ventilkasten am Wasserstop Schlauch beinhaltet elektrisch gesteuerte Bauteile. Er darf deshalb nicht in Wasser getaucht werden. Sollte das Ventilkastengehause beschadigt sein, ist unbedingt der Netzstecker aus zu ziehen.**
Aquastop-Verlägerung
Im Handel können längere Aquastopschläuche gekauft werden, die von einem Fachmann mit dem bestehenden Aquastopschlauch ausgetauscht werden müssen. Bei einer elgenmächtigen Verlängerung des Wasserzufuhrschlauches trägt der Hersteller keine weitere Verantwortlichkelt.

YU AQUASTOP - Заштита пред поплавом
Овај безбедносни систем ваш стан од штете коју може да узркоује вода. Y случају квара на водоводној цеви или у случају прекида се овода воде. Кућиште вентиа односно безбедносне направе, монтиране на цеви, саджи електричне делове. Зато несмете да је потапњате у воду. Yс лучају да се кутија из било ког разлога оштети, одмах искњучите апарат из електричне мреже.

SW 32

min. 10mm

3/4”

1/2”

3/4”

Cu ø10

NL-Dit veiligheidssysteem beveiligt uw woning tegen waterschade.
Bij lekage in de aanvoerslang of in de machine zelf wordt de wateraanvoer stopgezet. Het aflsuitmechanisme bevindt zich in een doos op de aanvoerslang en bevat elektrische componenten.
Daarom is het verboden het doosje in water onder te dompelen .
Mocht de doos beschadigingen vertonen, dan dient de stekker onmiddellijk uit de contactdoos te worden genomen om aldus de netverbinding uit te schakelen.

NO-Sikring mot oversvømmelse
Dette sikkerhetssystemet beskytter boligen din mot vannskader. Dersom det oppstår en feil på tilførselsrøret eller en lekkasje i maskinen, vil vanntilførselen stenges.
Boksen med sikkerhetssystemet er plassert på slangen og inneholder elektriske deler. Boksen må derfor aldri dyppes i vann. Dersom boksen av en eller annen grunn blir skadet, må støpslet til maskinen snarest trekkes ut av stikkontakten.

SK-Bezpeènost proti zatopeniu
Tento bezpecnostny system chráni váš byt pred škodami spôsobenými vodou.
V prípade porušenia vstupnej rúry alebo priepustnosti na systeme zariadenia, vstup vody sa pozastaví.
Bezpeènostná skrinka proti zatopeniu namontovaná na rúre obsahuje elektrické súèasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akasti. Jet preto zakázané umiestnit samotnú skrinku do vody. Ak sa skrinka z akchkolvek dôvodov poškoddí, ihned' uskutočnite vypojenie z elektrickej siete.

CS-Systém Aquastop proti vyplavení
Tento bezpečnostní systém chrání váš byt před vyplavením. V případě poruchy přívodní hadice nebo netěsnosti systému spotřebiče se přeruší přívod vody.
Těleso bezpečnostního ventilu namontovaného na hadici Aquastop obsahuje elektrické prvky a nesmí se proto namáčet do vody. V případě jakéhokoli poškození tělesa ventilu okamžitě vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

SV-Säkerhetssystem mot översvämning
Detta säkerhetssystem skyddar din lägenhet mot vattenskador. Om den ingående slangen går sönder eller om maskinen läcker vatten avbryts vattenintaget.
Lådan med översvämningsskyddet som är monterad på slangen innehåller elektriska komponenter. Därför är det förbjudet att placera lådan i fråga i vatten. Dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om lådan skadas av någon anledning.

PL-System AQUA STOP
AQUA STOP to system zabezpieczający przed zalaniem. W przypadku awarii węża doprowadzającego wodę lub nieszczelności pralki, dopływ wody jest automatycznie odcinany. **Urządzenie zabezpieczające przez zalaniem zamontowane na wężu zawiera części elektryczne i nie może być zanurzane w wodzie. Jeśli z jakiegokolwiek powodu urządzenie zostanie uszkodzone, należy bezzwłocznie odłączyć je od zasilania.**

HU-Az eláradás ellen védő biztonsági berendezés.
Ez a biztonsági berendezés megvédi a lakást a víz okozta károktól. Ha sérül a bemeneti cső, vagy a gép rendszere átereszti a vizet, a vízbemenet leáll.
A csőre szerelt eláradás ellen védő biztonsági doboz elektromos alkotórészeket tartalmaz. Emiatt tilos a dobozt víz alá helyezni. Ha bármilyen okból megsérül a doboz, válassza le a csatlakozót az elektromos hálózatról.